

DUBLÍN – Sesión de trabajo del ALAC Parte 2
Martes, 20 de octubre de 2015 – 14:00 a 16:00 IST
ICANN54 | Dublín, Irlanda

ALAN GREENBERG: Muchas gracias. Volvemos a trabajar. Empezamos con la sesión del grupo de trabajo de ALAC, parte 2, y vamos a empezar con una revisión del grupo de trabajo sobre recomendaciones de ATLAS II.

OLIVIER CREPIN-LEBLOND: Hace unos minutos se reunió el grupo de trabajo y analizó las recomendaciones que estaban en espera o que estaban demoradas. Completamos un par de declaraciones y también analizamos una que de alguna manera era un poco difícil de implementar porque hablaba de dar los recursos adecuados. Tener SOs y ACs que tuvieran recursos adecuados para redactar declaraciones de impacto.

¿Les puedo pedir que hagan silencio, por favor? Estamos en una sesión.

Analizamos las recomendaciones 4, 8 y 30. Hoy, más temprano, también celebramos una reunión con la Junta. Nos reunimos con ellos, les dimos una presentación de PowerPoint muy breve donde les recomendamos una recomendación que había sido

Nota: El contenido de este documento es producto resultante de la transcripción de un archivo de audio a un archivo de texto. Si bien la transcripción es fiel al audio en su mayor proporción, en algunos casos puede hallarse incompleta o inexacta por falta de fidelidad del audio, como también puede haber sido corregida gramaticalmente para mejorar la calidad y comprensión del texto. Esta transcripción es proporcionada como material adicional al archive, pero no debe ser considerada como registro autoritativo.

completada y elevada a la Junta. Era una recomendación ATRT2 sobre comités asesores.

La segunda que presentamos a la Junta fue una actualización de la situación donde les explicamos el trabajo que había hecho el Grupo de Trabajo de Desarrollo y Capacidades de ALAC y también el trabajo que se estaba haciendo en creación de desarrollo de capacidades en las diferentes RALOs, con muchísimos seminarios web en la RALOs y con el Grupo de Trabajo de Creación de Capacidades de ALAC.

Aquí vemos una actualización, explicando lo que trabajamos. Ariel te voy a pedir que pongas nuevamente esta dona que mostramos esta mañana para explicar dónde estamos en relación a las diferentes recomendaciones.

Aquí tenemos la dona. Esta es la situación tal como era antes de nuestra última reunión. La última reunión se hizo hace una hora. Así que ahora cambió bastante; bueno, quizás no cambió bastante este diagrama.

Hay una recomendación o una serie de recomendaciones que fueron descartadas porque ya eran obsoletas. Después tuvimos un 5% de recomendaciones donde hacía falta recibir una respuesta, como por ejemplo la recomendación que enviamos a la Junta de la ICANN. Les pedimos que actuaran respecto a un 5% de recomendaciones que se cerraron donde no hacía falta

una respuesta, y esto incluye recomendaciones que ya se llevaron a cabo de forma interna. El treinta por ciento están en espera, esperando que se realicen procesos externos.

Muchas de las recomendaciones incluidas en este proceso fueron recomendaciones relacionadas con la responsable de rendición de cuentas de la ICANN o el lugar de At-Large en la ICANN o algún cambio posible en los estatutos.

Muchas de estas recomendaciones ahora están siendo consideradas en el CCWG. Como ustedes saben el proceso lleva ya un tiempo, así que ponemos estas recomendaciones en espera hasta recibir información del CCWG. Quizás la recomendación sea considerada por el CCWG.

El veintiuno por ciento estaban en espera, esperando que se realizara un proceso interno. En la mayoría de los casos son recomendaciones que todavía no habíamos analizado. Este número se reducirá porque ya hemos tratado una serie de recomendaciones en la hora anterior. Y el 37% de las recomendaciones están en proceso de desarrollo en diferentes niveles. Algunas están completadas en un 10 o un 15%, otras en un 90%, casi terminadas.

Entonces este es el avance del trabajo del Grupo de Trabajo. Ahora abro el debate a preguntas.

Bueno, como veo que nadie levantó la mano te doy la palabra Alan.

ALAN GREENBERG:

Sólo nos quedamos cortos en dos minutos. Gracias.

¿Alguien tiene preparada la trompeta para hacer sonar? ¿O los platillos listos para hacerlos sonar? Tenemos a Laura Bengford, Jeff Salem y nuestra Ariel Liang, que nos van a mostrar nuestro nuevo sitio web. Hacemos sonar bombos y platillos.

¿Hemos estado hablando de esto desde hace cuántos años, Cheryl? Seguramente cinco o seis años solamente, o quizás un poco más.

Estamos esperando y retenemos la respiración para ver qué va a pasar. No sé a quién le tengo que dar la palabra, pero a quien le tenga que dar la palabra, te doy la palabra.

LAURA BENGFORD:

Muchas gracias, Alan. Estamos muy felices de estar aquí. Quiero empezar diciendo que este es un esfuerzo impulsado por la comunidad. Ariel es con quien he estado trabajando muchísimo –nos llamamos hermanas en la web, y hemos adoptado a Jeff a mitad del camino, a mitad del proceso. Y esto ha sido maravilloso.

Hoy vamos a hablar directamente del sitio web. Quiero darles rápidamente información actualizada. Esto lo llamamos Lanzamiento Beta At-Large, o para los que somos británicos lo pronunciamos de otra manera, en vez de Beta decimos “bee-ta”, estoy tratando de tener en cuenta las diferencias culturales. Como están traduciendo seguramente lo estarán traduciendo al idioma que corresponda.

¿Qué es la versión beta? Bueno, vamos a ver la próxima diapositiva. Una versión beta significa que terminamos de implementar la mayor parte de las funcionalidades. Todavía tenemos que hacer muchas pruebas. El trabajo en accesibilidad del que hablamos hoy. Tenemos que mejorar la respuesta en dispositivos móviles y tenemos que importar todo el contenido porque no queremos perder contenido. Veo a Cheryl asintiendo, esto se recalcó una y otra vez. Parte del contenido tiene que ver con las traducciones. Sabemos que tenemos traducciones. Estamos un poco atrasados con las traducciones todavía.

Antes de entrar al sitio web quisiera explicarles a todos lo que va a pasar en los próximos dos meses antes de que toquemos la llave y entremos con el sitio en vivo. Estamos en lanzamiento beta en esta reunión. En noviembre lo que les vamos a pedir es que empiecen a usar el nuevo sitio web.

De hecho, en algunos casos el sitio web está más actualizado con las declaraciones y políticas actuales que el sitio web anterior, así que úsenlo tranquilamente. Si tienen algún problema o si ven algo que se nos pasó por alto, bueno, hemos trabajado muchísimo y hay muchas cosas involucradas cuando uno crea un sitio web. Seguramente alguna cosa se nos ha pasado, así que esperamos recibir sus comentarios para ver qué podemos mejorar.

En diciembre vamos a terminar con las pruebas finales, con la importación de todas las páginas y vamos a agregar algunas de las áreas que todavía no habíamos terminado. Después les voy a hablar sobre el tema. Necesitamos más comentarios y aportes para realmente hacer lo que la comunidad pide. Nos importa que ustedes nos digan lo que necesitan.

Y después apuntamos a entrar en vivo en enero de 2015.

ARIEL LIANG: No, enero de 2016.

LAURA BENGFORD: Supongo que el tiempo vuela cuando uno se divierte. No vamos a activarlo plenamente hasta que ustedes me digan que están listos para eso. Esto es un sitio web y un proyecto impulsado por la comunidad y vamos a entrar en vivo cuando ustedes me digan

que están listos, y por eso empezamos ahora con una versión beta.

Vamos a hablar un poco de la situación actual del sitio web, después les voy a mostrar una demo y les voy a explicar cómo nos pueden mandar sus comentarios y sugerencias. Lo que ya terminamos y les agradezco a todos los de la RALOs, sé que les llevó tiempo darnos información que podemos utilizar. Creo que realmente valió que sonaran las trompetas y tambores porque ya les vamos a mostrar lo que hicimos con las RALOs.

Terminamos con eso. Relacionamos el Google Calendar de At-Large, agregamos eventos planificados y emprolijamos el resumen de política. Eso ya está funcionando y pusimos el sitio web beta en producción, es decir, estamos trabajando en paralelo en este momento. Necesitamos un poco más de trabajo administrativo del personal de At-Large para mantener las dos cosas en paralelo pero creemos que se puede hacer.

Como dije antes nuestro próximos pasos son hacer las pruebas, recibir los comentarios, el feedback (necesitamos un poco más de comentarios y aportes de ustedes para terminar). Vamos a poner una página con una plantilla para contenidos básicos, vamos a importar otras páginas que faltan, vamos a ver el tema de respuesta en dispositivos móviles, los temas de pruebas de

accesibilidad y por último, una vez más, recibir sus comentarios y aportes.

Hablando de comentarios y aportes, acá quiero explicarles cómo nos pueden enviar feedback, por supuesto él y yo siempre estamos disponibles, nos pueden mandar un correo electrónico. También creamos una página Wiki, una Wiki page. Sabemos que la Wiki permite enviar comentarios. Por favor agreguen los comentarios sin ningún tipo de restricciones.

Tenemos un lugar para agregar comentarios, puede hacer clic ahí y empezar a utilizar todo esto.

Bien, vamos al sitio web ahora.

ARIEL LIANG:

Antes de mostrarles el sitio web quiero recordarles qué tenemos en el sitio web actual. Les voy a mostrar el antes y el después. ¿Pueden volver a sonar los tambores, por favor?

Voy a poner el URL en el chat. Es un nuevo URL, que es NewAtLarge.ICANN.org, y lo acabo de poner en el chat para que lo puedan ver.

Laura, ¿quieres empezar con la página de inicio?

LAURA BENGFORD:

Analizamos la página de inicio. Si se acuerdan en Buenos Aires estábamos ocupándonos del primer punto, que era políticas. Terminamos de migrar todas las declaraciones de políticas.

Vamos a ver rápidamente entonces lo que se dijo allí y lo que hicimos. Si recuerdan, a la izquierda tenemos todas las declaraciones de políticas por temas. Entonces si uno llega al sitio por primera vez y le interesa un tema en especial, puede entrar en ese tema y hacer clic en cualquier tema.

El gráfico de torta nos dice cuántas declaraciones de políticas se hicieron en cada una de esas áreas. Si hacen clic en, por ejemplo, “Acuerdos con partes contratadas” que parece ser la porción más grande, la parte más grande. Hacemos clic en la palabra “Partes contratadas”.

Cada página de tema nos da un poco de información general y, en algunos casos, hay links hacia contenido que ya existe. Si hay un vídeo, – a la derecha ven que hay un vídeo que preparó un equipo en especial y que trataba el tema del cumplimiento contractual. Y acabamos todas las declaraciones de políticas relacionadas con este tema.

Vean que aquí en esto todavía se está trabajando. Acá vemos en cada caso en qué medida está avanzado cada uno de los procesos. Podemos hacer clic en esa declaración y Ariel les va a explicar esto de las declaraciones de políticas con mayor

detalle. Yo les mostré simplemente cómo se relaciona todo con todo.

MUJER NO IDENTIFICADA: Creo que las políticas deberían estar por lo menos en dos o tres lugares. ¿Hay una forma de garantizar que si la declaración de política o si lo que se envía tenga que ver con varias áreas, aparezcan todas esas áreas?

LAURA BENGFORD: Gracias por la pregunta. Hay muchas declaraciones de políticas que se relacionan con más de un tema, y entonces podemos relacionar estas declaraciones con más de un tema, por ejemplo acá. Esto está relacionado con partes contratadas, con WHOIS y con revisiones y mejoras.

Además – esto quizás sea información demasiado detallada, pero me parece importante que sepan – cuando estamos presentando la declaración de política, en respuesta a un comentario del público, los comentarios públicos en la página del ICANN inmediatamente llegan, están relacionados con el sitio web. Ariel, yo y el equipo hicimos algunas implementaciones de esto. Por supuesto todavía puede haber cambios, pero la idea era relacionar esto y organizarlo de la

mejor manera posible. Y gran parte de este trabajo lo hizo Ariel de hecho. Gracias.

Volvemos a la página de inicio. Lo mismo que expliqué se aplica a todos los temas. Pueden elegir cualquier tema. A la derecha ven las declaraciones de políticas más recientes que seguramente ustedes conocen mucho mejor que yo. Pero verán que hay varias que todavía están en desarrollo. Algunas todavía se están redactando, algunas están en etapa de votación y otras quizás hayan sido elevadas recientemente.

Si hacemos clic en la tercera que fue elevada recientemente, es un ejemplo de lo que se elevó: una propuesta que se presentó recientemente, la semana pasada, el 15 de octubre. Y si vamos bajando tenemos un link hacia la declaración que se presentó a comentario en público. Ahí está.

Y si volvemos pueden ver el avance de esa declaración bajo la solapa de actividad. Acá tenemos la determinación de ALAC de presentar una declaración, un comentario público. Primero se creó un espacio de trabajo en la Wiki, después se pone una versión inicial. Hay comentarios, tenemos la versión final, se vota y finalmente esto se envía a comentario público.

Esto se hace a través de la Wiki. Pueden hacer clic si quieren allí. Pero también pueden creernos y podemos seguir adelante. Bien.

MUJER NO IDENTIFICADA: Cuándo decís “va a la Wiki”, un problema que tenemos muchos de nosotros es que es difícil encontrar el link hacia un tema en especial. ¿Pensaron en esto? El tema de las partes contratadas está en tres lugares diferentes, si pensaron en que ese tema se relaciona con determinadas Wikis para que aparezcan directamente y no tengamos que andar buscando por un lado y por el otro.

LAURA BENGFORD: Sí, exactamente. Una de las principales ventajas de este sitio web es que es casi como un portal para encontrar toda la información en la Wiki. Aparentemente la mayoría de las personas lo ven así. Haga clic en eso por ejemplo. Y pensamos que sería así, fíjense. No hace falta ir a la Wiki ya, pueden entrar al nuevo sitio web y ver las actualizaciones. Les vamos a enseñar a buscar y a encontrar e inmediatamente van a llegar al contenido que buscan.

DAVE KISSOONDOYAL: Tenemos conectores con los elementos de las redes sociales. Por ejemplo si la gente utiliza Facebook o Google Plus podrán entrar a ver esta página utilizando los conectores de estas herramientas de las redes sociales.

LAURA BENGFORD: No hace falta registrarse para este sitio web. Si creemos que va a ser necesario registrarse para algunas funcionalidades, para que el personal de la ICANN u otros puedan editar y modificar contenidos y también para hacer un seguimiento, si quiero hacer un seguimiento de un comentario público y recibir e-mails al respecto. No tenemos necesidad de registrarse en general.

Pero sí tenemos links con los canales de las redes sociales, tenemos abajo del sitio web para que ustedes pueden presentar y compartir y ver qué es lo que se subió al sitio web. No sé si esto respondió a su pregunta.

CHRIS GIFT: Sí, por favor, dígnanos qué necesitan para conectarse desde las redes sociales. Ya lo pensamos y tuvimos una conexión con LinkedIn que se sacó después.

Lo que queremos tener en cuenta es que no queremos estar solamente relacionados con una o dos de estas redes sociales que sólo están en América del Norte, por ejemplo. Queremos permitir la relación con elementos y herramientas de las redes sociales que sean populares en América del Sur, América Latina, Asia, etc.

Pero si quieren realmente que se puedan utilizar las redes sociales, avísennos y trataremos de hacerlo.

SEUN OJEDEJI:

Gracias por la presentación. Mi comentario tiene que ver con lo que acaba de decir Dave. Lo que yo pediría es lo siguiente. Estoy mirando la declaración y sería bueno tener opciones para comunicarse, para que otros medios sociales puedan entrar aquí y que esto sea relacionado con Facebook y LinkedIn, por ejemplo.

Y quiero saber si hay una plantilla especial para ver cuáles son los títulos, por ejemplo. Porque estoy mirando la IANA y veo aquí CCWG. No dice nada, ¿esto me dice que es de ALAC? Porque a medida que avancemos diferentes RALOs presentaron declaraciones, ALAC también presentará declaraciones, y también habrá declaraciones de las ALSes. ¿Sería posible entonces tener alguna convención específica sobre cómo identificar estas declaraciones en cuanto a quién las emitió?

Además quiero decir algo con respecto al idioma. Aparentemente por el momento estas son en inglés y se están utilizando traducciones de Google Translate, que no son muy fiables. Entonces, ¿existe la intención o la idea de tener diferentes versiones del sitio? Gracias.

ARIEL LIANG:

Gracias Seun por las preguntas. Voy a responder las primeras dos. Una tiene que ver con compartir con otros medios sociales. Estamos implementando ese diseño en una fecha futura, después de Dublín, después de lanzar el sitio oficialmente. Así que vamos a tener esa capacidad de incorporar al sitio para compartir las distintas plataformas de redes sociales.

Sobre su segunda pregunta no me acuerdo. Por favor, ¿me la recuerda?

Sí, la denominación de estas declaraciones. Esto es algo que también notamos. La mayoría de nuestras declaraciones se llaman “ALAC Statement”, declaración ALAC. Sabemos que AFRALO redacta declaraciones y también tenemos otro tipo de documentos como *white papers*, análisis o asesoramientos. Tenemos distintos tipos de denominaciones o nomenclaturas, y eso también está en nuestro plan, trabajar con la comunidad para encontrar designaciones más estándares. Así podemos titular los documentos.

Por ahora reflejamos declaración ALAC arriba del título del documento. Sabemos que esto puede cambiar dependiendo del tipo de documento. Es nuestra idea cambiarlo, y vamos a trabajar en la implementación.

Con respecto a la pregunta de traducción, lo va a responder Laura.

LAURA BENGFORD:

Va a venir la traducción rápidamente. Hay dos cosas en las cuales me quiero referir respecto de la traducción. Fíjense que tenemos el vínculo con Google Translate. Lo pusimos porque es muy fácil de agregar pero sabemos que holísticamente hay que tener un sitio web traducido. Lo hemos hablado brevemente en Buenos Aires y en las llamadas individuales de las RALO hablamos mucho de la traducción.

Ariel, ¿podemos ir al sitio web existente de At-Large? Hay un par de cosas que tenemos que hacer en el corto plazo respecto de lo que es traducción. Trabajando en la solución de traducción a largo plazo.

En el sitio actual donde dice “Correspondence” (Correspondencia) que es donde están las declaraciones, fíjense que están actualizadas en inglés. Si cliquean en “Español” o en los otros idiomas todavía tenemos trabajo atrasado de traducción en algunos idiomas.

Entonces lo que tenemos que hacer para cuando entre en vivo es poner todos los contenidos que tenemos en el nuevo sitio web, incluidas las traducciones una vez que estén realizadas.

Va a ser muy parecido a este subnavegador de idiomas aquí. Entonces en el sitio web nuevo, como dice Ariel, cuando terminemos este trabajo vamos a tener aquí un submenú parecido a este que tenemos aquí arriba.

¿Alguien quiere agregar algo sobre el tema de traducción? Tijani creo que era el próximo.

TIJANI BEN JEMAA:

Muchas gracias, Laura. La traducción es muy importante para nuestra comunidad porque nuestra comunidad está dividida en tres partes principales, o cuatro partes. Una parte es inglés, francés y español. No tienen problemas. Entonces la comunidad está dividida, tenemos personas que no entienden los otros idiomas que tienen un sólo idioma, por eso es necesario tener la traducción.

Sé que tenemos un muy buen servicio de traducción, como Cristina que está aquí. Quiero agradecerle por la calidad del trabajo que está realizando. Pero a veces leo cosas – estoy seguro de que no han sido traducidos por ella o por su equipo – que no se corresponden con el texto original, y es un gran problema. Preferiría no tener estas traducciones que tener algo que no sea exacto.

Con respecto a la traducción, les pido disculpas pero nunca pongan algo en el sitio web que no esté traducido por los traductores profesionales que sí tenemos.

LAURA BENGFORD: Tenemos la posibilidad de quitar esto. Es muy fácil hacerlo. Es decisión de ustedes en realidad.

¿Siranush? Gracias.

SIRANUSH VARDANYAN: Muchas gracias. En primer lugar felicitaciones a todos nosotros. Un muy buen trabajo. Por lo que vi es muy amigable para el usuario, es muy fácil encontrar los documentos que antes me resultaban muy difíciles de encontrar.

Un par de comentarios. Quizás le pida a Ariel que agregue algunos documentos que están relacionados con las RALO que ya tenemos. Así que a lo mejor estos pueden ser actualizados en el espacio.

Pero realmente muy buen trabajo. Y creo que es muy útil para nosotros.

ALAN GREENBERG: Muchas gracias. Algunos comentarios con respecto a las conexiones con las redes sociales. Yo me confraternizo con el

deseo de algunos de tenerlos, poder conectarse cuando quieran y también con el concepto de que no nos vamos a centrar en aquellos basados en el mundo occidental; en Estados Unidos, en Europa occidental. De todas formas tiene que haber un equilibrio real.

Con respecto al idioma, me hubiera gustado decirlo antes, sé que he hecho algunas afirmaciones bastantes fuertes a Laura y sus colegas sobre los idiomas. De paso, a mí no me preocupa Google Translate en tanto y en cuanto que declaro que es Google Translate y no pretendamos que es la traducción oficial.

Pero realmente a mí me resulta un problema la lista de idiomas en la parte superior de la pantalla, cuando cliqueamos ahí dice “Próximamente” y hay que esperar cuatro años. O tenemos una página de 17 páginas en francés y en español es un parrafito corto.

Entonces si vamos a hacer una traducción y decir a la gente que tenemos múltiples idiomas, realmente lo tenemos que hacer bien. O sea, me pregunto si tenemos los recursos adecuados para hacerlo, pero no podemos pretender que lo hacemos si después nadie lo nota porque cuando cliqueas no es. Gracias.

SEUN OJEDEJI:

En la página principal, si cliqueamos en las ALSes en esta página en RALOs, en el mapa, sin tener que cliquear en el mapa, sería bueno tener una idea del total de ALSes en cada RALO.

Y otra cosa que es muy buena es el tamaño, que está bien decir que tenemos que las ALSes tengan presencia, etc. Pero este esfuerzo tiene que hacerse de una manera tal que las ALSes puedan trabajar o copiar de esto. No sé si es código abierto, cómo se desarrolló esto como para que los demás lo puedan utilizar.

Otra cosa que quiero decir. Sé que hay una posibilidad de hacer un seguimiento de las declaraciones de la Junta y otras declaraciones. ¿Es posible sincronizar esta conexión del sitio de At-Large con esas declaraciones para ver el seguimiento del sitio web o del otro sitio web, a ver cómo se respondió? Gracias.

ALAN GREENBERG:

Antes de que Laura responda tenemos que parar sí o sí dentro de 20 minutos, así que no quiero dejar de darles a Laura y a su gente la oportunidad de demostrar el resto del trabajo. Son años de trabajo. Hicimos recomendaciones de cambios y agregados. Gracias.

LAURA BENGFORD: Muchas gracias. Quizás podamos hablar fuera del micrófono y seguir con las modificaciones, tal como Alan propone.

Llevemos ahora el cursor a la presencia global, a las distintas RALOs y ALSes. A la derecha están los informes, las noticias del sitio web existente. Todo lo que sea regional de una RALO o de una ALS aparece automáticamente con las fechas.

Abajo tenemos una lista de todos los grupos de trabajo de construcción organizacional. Esto lo voy a saltar, me voy a apurar para ir directamente a las páginas de las RALOs.

Por último tenemos la capacidad de que el personal de ALAC añada tres eventos estelares al final. Estos van a ir cambiando a medida que ocurran.

Hay vínculos al pie, y esto termina la parte de la página principal. Si volvemos a subir rápidamente les muestro cuáles son las noticias y después le devuelvo la palabra a Ariel.

Arriba de todo tenemos este vínculo. Vayamos a “News and Media”, noticias y medios. Trajimos todas las noticias del sitio existente. También está organizado por tema y por organización, así que todo lo relacionado con una RALO está marcado.

Lo que vemos a la izquierda es una capacidad de búsqueda. Supongamos que quiero buscar NTIA y ver qué pasa con las

noticias relacionadas con la transición. Aquí aparece todo lo que es más reciente.

Otro ejemplo. Si quiero teclear EURALO, automáticamente me trae las noticias de EURALO. O si reseteo, si cliqueo en “Reset” y voy abajo y selecciono EURALO hace exactamente lo mismo. Es cuestión de preferencia.

Y por último otro ejemplo rápido. Podemos cliquear en “Accountability and transparency” y trae todo lo relacionado con este tema. También pueden cliquear en el tema o en la RALO, pero le voy a pasar a Ariel para que explique cómo es el manejo de las RALOs.

ARIEL LANG:

Muchas gracias, Laura. Ahora lo que les voy a demostrar es la banda regional, la segunda, que se aplica a las ALSes y las RALOs. Si ustedes hacen clic en cualquiera de estos países – entendemos que algunos países son muy pequeños, algunos no pueden verse... lo vamos a ir manejando más adelante. Pero cliquemos por ejemplo en Estados Unidos, aquí leemos que tiene 15 ALSes.

Si cliqueamos en “Explore ALSes” nos lleva a otra página con la lista de todas las estructuras At-Large en la NARALO. También incluso una línea que indica que NARALO tiene miembros

afiliados que son individuos, o sea que son miembros de NARALO. Pueden ver el logo, el nombre, el país, la ciudad, también su sitio web y la página Wiki.

En esta página ustedes pueden buscar. Por ejemplo, voy a ir A EURALO, voy a buscar qué ALSes están por ejemplo en Francia, pongo “France” y aquí aparecen las dos ALSes de Francia. Entonces tenemos esta capacidad de búsqueda. Estas solapas son fáciles de ver, los miembros individuales, las ALSes. También de las otras RALOs. Esta es entonces la página de las ALSes.

También tenemos un vínculo rápido en el ángulo superior derecho: “Join At-Large”. Si cliquean en este botón va a una página que explica qué es una ALS y cuáles son los procedimientos para convertirse en una. En este momento estamos desarrollando la plantilla pero ya tenemos el texto extraído del sitio original, así que lo vamos a traer aquí. Esta es entonces la página de ALS.

Una aclaración para los miembros afiliados, yo sé que el EURALO tiene esta *individual association*, asociación de usuarios individuales. Las personas no afiliadas son tratadas como usuarios afiliados.

Alan, ¿tenía una pregunta?

ALAN GREENBERG: Sí. ¿Es posible poner entre paréntesis o de alguna forma, o eliminar vínculos que apuntan al sitio Wiki cuando no lo hay, cuando no existe? Porque realmente no es una buena sensación, una buena experiencia de usuario que vean algo que está vacío. Y en este caso la mayoría están vacíos. ¿Podemos suprimir el vínculo?

ARIEL LIANG: Sí, podemos. Pero igualmente queremos alentarles a los ALSes a que usen la Wiki porque nos han dicho muchas veces que las ALSes no tienen un sitio web, no tienen un lugar para promover sus eventos o sus contenidos. Bueno, tenemos este espacio y queremos que se sepa que se puede usar. Por supuesto podemos suprimir ese vínculo si no es una buena experiencia de usuario.

ALAN GREENBERG: Desde mi punto de vista, alentar a la gente a hacer cosas a través de la vergüenza puede ser eficaz, pero si la vasta mayoría no lo hace realmente no va a mejorar la experiencia del usuario.

ARIEL LIANG: Gracias, Alan. ¿Fátima, por favor?

FATIMA CAMBRONERO: Gracias, Ariel. Voy a hablar en español. ¿Puede volver a la página donde está el mapa con todas las ALSes? Cuando tú eliges Argentina te dice nueve ALSes. Y cuándo vas a explorar las ALSes si le das clic ahí te lleva a la lista, pero no es la lista de LACRALO. Esas ALSes no son de la LACRALO.

ARIEL LIANG: Muchas gracias, Fátima. Has descubierto este huevo de la fortuna, esta sorpresa que teníamos. Gracias por marcarnos el error.

Alan, ¿algún comentario adicional?

ALAN GREENBERG: No, iba a sugerir precisamente que si alguien quería hacer algún comentario que solicitara la palabra.

ARIEL LIANG: ¿Tijani? No. Bueno, entonces voy a continuar con la demostración en esta banda. Fijense que tenemos una posibilidad de conmutar entre las ALSes y las RALOs. En la banda de RALOs están coloreadas con el color de la región. Si cliqueamos en EURALO entramos a la página de EURALO.

Está organizada de la siguiente manera. En la columna de la izquierda hay como un directorio de los distintos recursos. Arriba hay un vínculo con los líderes de EURALO. Fíjense que está el Presidente, la Secretaría, los miembros de ALAC y los delegados de NomCom. Sus nombres están vinculados al perfil de LinkedIn para que conozcan sus antecedentes.

También tenemos la declaración de interés en la página de la SOI y también este pequeño icono del sobre que significa que si alguien quiere contactar al líder de EURALO puede contactarlo a través de hacer un clic en ese sobre.

También tenemos el vínculo que dice “Former Leadership” que va a los ex líderes y miembros de EURALO. En este hipervínculo “EURALO Members”, miembros de EURALO, lleva a la página de los ALSes de EURALO.

Debajo hemos categorizado varios tipos de información. La primera es “Meetings and Events”, Reuniones y eventos. Estos hipervínculos marcan por ejemplo el *showcase* de Bruselas. Todavía no está migrado el contenido, pero lo vamos a hacer. También hay un vínculo que dice “Teleconferencias y reuniones presenciales”; esto vincula la página Wiki. Toda las reuniones de EURALO, incluso aquellas que se hacen electrónicamente y las que se hacen durante las reuniones de ICANN.

Luego tenemos los documentos de organización, que son los documentos operativos, el MoU, los principios de operación, las reglas de procedimiento, etc. Este tipo de información.

Esta es una transferencia de la Wiki. Todos los documentos residen allí, es muy fácil encontrarlos. La próxima categoría es la estrategia de informes. Tenemos un vínculo con la pagina Wiki que tiene todos los informes mensuales de la Secretaría. Si una RALO ha redactado una estrategia, por ejemplo para difusión externa, tenemos esa estrategia sobre difusión externa y el vínculo con los documentos principales

La última categoría es de Construcción y creación de Capacidades y Difusión externa. Por ejemplo APRALO tiene los webinars del hub APAC, entonces se vincula con ese sitio.

Cada RALO tiene su propio folleto promocional o tríptico y también hay un vínculo.

Esto es lo último sobre la izquierda. A la derecha por supuesto tenemos la información de los antecedentes de la RALO. Este contenido fue extraído del tríptico y tenemos también el lema de la RALO aquí.

La segunda banda es una banda que va a ir cambiando con eventos. Por ejemplo el personal puede escribir o saber cuál es el tema importante, cuál es el evento de interés en la RALO y dar

el vínculo y poner fotos. Como para llamar la atención de la gente acerca de cuáles son los eventos principales. Esto se hace muy fácil desde la página de administración.

La última banda es la que se llama “What’s New?”, las novedades. Aquí aparece una serie de llamadas o reuniones del futuro o la más reciente, ya finalizada. Se incorporó este vínculo del calendario de Google. Por ejemplo si cliqueamos en uno – la llamada mensual de EURALO. Esto nos lleva a la página del Google Calendar que se puede guardar en el propio calendario. Esto es todo, es automático y no requiere ninguna acción administrativa a o de parte del administrador para hacer esta información.

Otra cosa son las novedades relacionadas con la RALO, porque todas las noticias pueden ser vinculadas a través de un tag, y si el tag es EURALO va a aparecer en esta página, entonces se lista según la fecha en la que se publicó. Bueno, esta fue una breve descripción de la página de las RALOs.

Los últimos documentos son los que fueron extraídos, se revisaron y se pusieron aquí, pero por supuesto si ustedes piensan que no está actualizados o quieren tener otros documentos, no duden en trabajar conmigo y vemos cómo lo actualizamos.

Ahora no sé si tienen preguntas. Tengo a Judith, a Siranush – Perdón, una última cosa. Para ir a la página de la RALO también pueden entrar allí desde la barra de navegación superior. Tenemos este botón llamado “Comunidad” arriba a la izquierda que también nos lleva a la página de cada una de las RALOs y de las ALSes.

No me di cuenta de que había tantas personas que querían tomar la palabra. Tenemos a Judith, Siranush, Tijani, Aziz, Lawrence y creo que nadie más ¿Me falta alguien? Bien. Vamos a empezar con Judith. Gracias.

JUDITH HELLERSTEIN: Muchas gracias por su maravilloso trabajo. Tengo una pregunta. Sé que los colores de ahí son los colores de la RALO pero, ¿habría alguna forma de modificar el tema de los colores de NARALO? Porque se darán cuenta que ahí dicen “NARALO” pero es difícil leer la palabra “NARALO, no se ve bien por el color. No sé, quizás habría que modificar el color o modificar el fondo blanco, porque no se lee bien. Me preguntaba si podríamos corregir ese tipo de cosas, el resto me parece que está muy bien.

¿Tenemos un link – no lo miré en detalle – al newsletter, a la gacetilla? Porque Eduardo tiene una gacetilla. Nos lleva a una página independiente, no está en la primera página. Adelante todo. Bueno, todo esto está allí.

No sé qué opinan los demás pero quizás allí, debajo de donde dice NARALO, podemos tener información o la última información, la más reciente. Una gacetilla con la información más actualizada. Y a la izquierda podemos tener material de archivo, información anterior.

ARIEL LIANG: Creo que ahora le doy la palabra a Siranush. Pero sí Alberto, tomo nota de que pediste la palabra.

SIRANUSH VARDANYAN: Gracias. Mi pregunta es que en el extremo superior derecho tenemos el “Login”, el registro, y en mi caso no me lleva a ningún lado. Se supone que nos riene que llevar al Wiki space pero no estoy segura para qué sirve. Y en segundo lugar, en el caso de nuestro showcases o eventos importantes, tenemos fotos. ¿Habría alguna forma de poner las fotos y poner aquí un link que dé acceso a esas fotos? Sería muy bueno.

ARIEL LIANG: Gracias Judith, después hablamos sobre tu tema en privado. Con respecto a la pregunta de Siranush ahora, el registro sólo lo podemos hacer Laura y yo, después van a poder tener acceso todos. No se preocupen por ahora. Y esto es una versión beta,

así que en el caso de sitio web oficial todos van a poner registrarse e ingresar.

En cuanto a las fotos, ese es el próximo paso. Lo vamos a ir agregando más adelante, quizás en la fase dos.

No nos queda mucho tiempo y quizás el resto de las personas que tenían preguntas se pueden acercar a mí y a Laura después en privado y después de esta reunión podemos ver esos temas. ¿Tiene algún comentario? Sea breve por favor.

TIJANI BEN JEMAA:

Pido a todos nuestros colegas que entren al sitio web y que lo prueben y usen. Porque pronto vamos a tener un webinar sobre el sitio web dirigido por estas bellas señoritas. Así que quiero que el seminario web tenga más preguntas y respuestas que presentación. La presentación ya se dio aquí, así que tienen tiempo de probarlo y usarlo para que cuando tengamos el seminario web tengan todas las preguntas para que todas puedan ser respondidas. Gracias.

ARIEL LIANG:

Alberto, su último comentario o pregunta.

ALBERTO SOTO: Hablo en español. Muy rápidamente lo que dijo Fátima se repite en todos los clic que hagamos pero a su vez abre una mezcla de ALSes de varias regiones. Lo que yo sugiero rápidamente es que juguemos un poco todos y ese tipo de cosas que vayamos descubriendo se lo enviemos a ustedes por mail y así vamos a acelerar mucho las cosas, ¿puede ser?

ARIEL LIANG: Muchas gracias. Sí, realmente nos queda poco tiempo así que Aziz podemos darte la palabra a vos.

AZIZ HILALI: En primer lugar los felicito por este trabajo que es maravilloso, pero tengo una pregunta. Algo que habría que aclarar en cuanto al contenido del sitio, nunca conozco límite entre lo que corresponde al personal y lo que tienen que hacer los presidentes de la RALO. Muchas veces hay puntos que no toma nadie. Creo que esto habría que aclararlo.

Muchas veces ya pregunté esto. Pregunté quién tiene actualizada la información con respecto a las ALSes, ya pedí que se actualice muchas veces. Y toda la información con respecto a las ALSes no está actualizada. En algunos casos la información viene de la fecha en que se creó el ALAC. Así que por favor, ya les mandé información actualizada de las diferentes ALSes y esa

información nunca se actualizó en la página web. Y veo que seguimos teniendo el mismo problema aquí, es lo mismo que dijo Fátima. Cuando yo hago clic en las ALSes de África veo la misma lista que para América del Norte y creo que esto habría que corregirlo. Gracias.

LAURA BENGFORD: Sí, claramente hay cosas que seguimos teniendo que probar. Creo que hemos identificado un problema de software. Tres personas encontraron un problema de software, así que los felicito. Los bugs, los problemas de software son buenos. Gracias Tijani por realmente incentivar a todos a que prueben y utilicen el sitio. Si tienen preguntas o comentarios envíenlas.

AZIZ: HILALI Quisiera una respuesta a mi pregunta con respecto al contenido. ¿Quién está a cargo de actualizar el contenido de las RALOs?

ARIEL LIANG: En cuanto a la información sobre los contenidos de las ALSes, el texto yo lo fui actualizando según lo recibí pero creo que tenemos que trabajar juntos para aclarar esto, para que en el próximo evento quede bien claro y todo el mundo sepa cómo utilizar el sitio. Creo que esto es algo que tenemos que seguir viendo después de la reunión de Dublín. Quizás tengamos que

realizar una teleconferencia conjunta para resolver esto, así que le agradezco por volver a mencionar este punto. Gracias.

Recibo un último comentario y después cerramos la sesión. Gracias.

DAVE KISSOONDOYAL:

Quiero hacer un comentario positivo. En primer lugar ya dije en la última reunión de la ICANN que el sitio debe responder a las necesidades de todos nosotros y lo hace, muchas gracias. Quiero agradecer al equipo por haber trabajado para este sitio web. Este es un buen principio, un principio positivo y vamos a mejorar el sitio. Pero por el momento ya tenemos un sitio sobre el cual podemos trabajar. Muchas gracias.

LAURA BENGFORD:

Muchas gracias. Realmente debo agradecerles a ustedes. Hay algo que no vimos y que quiero señalar rápidamente en el sitio web. Yo sé que ya nos pasamos de nuestro horario pero quizás puedan verlo después y mandarnos sus comentarios. Hablamos de “Get Involved”, de “participe”, en esta solapa. Fíjense. Acá es donde nos pueden enviar comentarios o sugerencias. Jeff creó una serie de mock-ups y realmente estuvimos trabajando mucho. Nos costó mucho trabajo preparar esta página.

Así que Ariel vamos a hacer una teleconferencia para recibir comentarios y aportes y poder cerrar y definir cómo queremos que sea esta página.

También quería que le agradezcamos al equipo de desarrollo en la India, Zensar. Trabajaron muchísimo. Muchas veces trabajaban a las tres y media o cuatro de la madrugada durante las últimas semanas para ayudarnos a preparar todo esto. Así que agradezcámoselo.

ARIEL LIANG:

Quiero que agradezcamos a nuestro equipo en el extranjero porque trabajaron muchísimo hasta las tres y cuatro de la madrugada muchísimos días. Así que quiero que saquemos una foto para enviársela a ellos. Un, dos, tres, ¡sonrían!

Muchas gracias.

ALAN GREENBERG:

Gracias, Laura. Gracias, Jeff. Gracias, Ariel. Supongo que esto será el principio de una hermosa relación.

Bien, la próxima sesión – ¿me prestan atención, por favor? Por favor presten atención todos. Muchas gracias.

La próxima sesión es una sesión cerrada para miembros de ALAC, los nuevos miembros y los miembros entrantes y las

personas designadas anteriormente. El tema es la selección del Presidente de la ALAC, el Equipo de Liderazgo de la ALAC y los funcionarios de enlace. Ya he recibido varios pedidos de miembros de la ALAC para que esto sea una sesión cerrada, por lo tanto no se grabará y podemos sacar nuestros trapitos al sol sin temor a que alguien lo escuche y lo publique en los diarios mañana.

Así que nos reunimos o iniciamos la próxima reunión una vez que estén en el salón sólo las personas que deben estar: miembros actuales de la ALAC, los nuevos miembros entrantes y los funcionarios de enlace. Tres funcionarios de enlace con la GNSO, la ccNSO y la SSAC.

Esta sesión sigue oficialmente hasta las 4:00. Nos quedan 10 minutos más si es imprescindible. Después de esto viene otro grupo a esta sala.

MUJER NO IDENTIFICADA: No se vayan. Quiero recordarles que la próxima sesión es a las 4:30 con el GAC. No se olviden de la reunión de las 4:30 con el GAC.

[FIN DE LA TRANSCRIPCIÓN]